

多媒體普通話漢語拼音教學的設計

劉煦元

1. 引言

本人曾於 1998 年 3 月至 4 月期間，在任教的小學嘗試以電腦輔助語言教學。那次的實驗教學是利用電腦教授小二學生漢語拼音的 21 個聲母，評估結果不錯，初步證明了電腦輔助語言教學應用於普通話教學是可行的。現配合新面世的《小學課程綱要：普通話科(小一至小六)》(香港課程發展議會，1997)的進度，漢語拼音是於小四才開始教授，因此，本人將上述經驗揉合一些語言學習理論，設計本教學活動。

2. 本教學活動設計的理論架構

本電腦輔助語言教學設計是建基於語言學習理論、第二語言習得理論及漢語拼音教學法三方面。

2.1 語言學習理論

「學習保留」及「學習遷移」的理論於語言學習方面起著重要的作用。「學習保留」涉及記憶，而記憶又分「短暫記憶」(short-term memory, STM)和「長期記憶」(long-term memory, LTM)。「學習遷移」則分「正向遷移」及「負向遷移」。

保留(retention)是隨著記憶的增減(溫世頌，1987，頁 196)。許多心理學家將記憶分為「感覺儲存」(sensory store)、「短期記憶」(STM)及「長期記憶」(LTM)三個階段(Slavin, 1988)。

感覺儲存是指當外界事物刺激感官，有些訊息隨即消失，有些則會繼續留存。短期記憶是指人只能把腦中的某一個訊息保留一段很短暫的時間，而這段時間只能以秒或分計算。長期記憶則指訊息能於人的腦海中保留一段很長的時間，而這段時間能延長

至幾小時、幾天、幾月、幾年等等。如果教師教導學生時，想學生把學習後的訊息保留，於是複習便用上了。複習(rehearsal)是指將訊息重複背誦多次，使訊息能在短暫的時間記於腦海中。

學習不外乎記憶資料(memorizing)和追憶資料(retrieving) (蕭炳基, 1980)。本教學設計也建基在「學習程度」(degree of learning), 那是指學習時間正確反應所達到的地步(張春興、林清山, 1996)。有教師爲了學生學習後，避免他們遺忘，因此，教師加強學生複習，即「過度學習」(overlearning)，本教學活動利用電腦讓學生不斷的複習，鞏固剛學過的知識。但請注意，如果複習過多，則效果與過多複習不成正比例增長。因此，本教學活動有一段時間讓學生利用電腦自行複習聲母，以加強學生的記憶。

2.2 第二語言習得理論

本教學設計活動引用第二語言習得理論有二，原因是這兩個習得理論適合於任何語言的習得，因此本人嘗試以這兩個理論作理論基礎，電腦輔助語言教學爲輔，設計一個適合香港小學四年級學生學習漢語拼音的教學活動。

語言控制調節模式(the monitor model)：

「習得」(acquisition)與「學習」(learning)的主要分別是習得不注重語言形式，過程由自覺到不自覺掌握目的語；而學習是注重語言形式，於學校環境中的學習過程中自覺到不自覺地掌握目的語(盛炎, 1990, 頁 42-43)。Stern (1983)以語言環境劃分，習得是在於目的語語境，而學習在於課堂。Krashen (1983)很詳細區分兩者不同的地方，現翻譯其原表以作參考。

表一 習得・學習之別 (Krashen, 1983, 頁 27)

習 得	學 習
與兒童語言習得相近	正規的語言知識
無人教而獲得的語言	聽別人說過的語言

不自覺	自覺
隱含知識	外顯知識
正常教學不能幫助其獲得	正常教學可以幫助其獲得

由此可知，本港小學生學習漢語拼音符號的過程中，肯定以「學習」為主，「習得」為輔，因為香港缺乏目的語(普通話)的語境(教育統籌委員會，1995)。

在學習漢語拼音，Krashen (1983)的語言控制調節模式(the monitor model)是值得參考的。這個模式有五個假設，分別為：自然獲得與課堂語言學習的假設(the natural route hypothesis)、自然順序假設(the natural order hypothesis)、語言控制調節假設(the monitor hypothesis)、語言輸入假設(the input filter hypothesis)、感情因素過濾系統的假設(the affective hypothesis)。

自然獲得與課堂語言學習的假設(the natural route hypothesis)：Krashen 認為習得與學習之別是「下意識」的掌握目的語和「有意識」的掌握目的語。而習得的知識是語言理解和語言表達的主要來源，學習的知識要在控制調節系統下才能使用出來。本教學活動就是讓學生在一個非傳統式的語言環境下，自行與電腦溝通，索取自己所需的知識——漢語拼音。

自然順序假設(the natural order hypothesis)：大多數學習第二語言者會於一個不變的習得先後次序習得其目的語，他還強調學習第二語言亦會循著此次序學習到其目的語。因此本教學活動也是讓學生先學習雙唇音：b、p、m，然後是唇齒音：f，如此類推。

語言控制調節假設(the monitor hypothesis)：這是利用習得的知識產生句子，說話者再利用學習到的知識調整原句錯誤的地方，再說出一句正確的句子。雖然我們教的是聲母，學生也要模仿電腦所示範的口形，與韻母拼讀時的音準，因此本活動就是利用電腦讓學生自行發揮自我的語言控制功能，調好自己的口形發出準確的字音。

語言輸入假設(the input filter hypothesis)：這一假設是指必須

給學習者輸入(input)一些稍微超出其語言水平的資料，讓學習者理解，自然語言習得便產生。本教學活動便讓學生自己嘗試運用電腦教學軟件的拼讀表，讓學生自己嘗試聲母與韻母的拼讀，使學生的輸入量較多一點。

感情因素過濾系統的假設(the affective hypothesis)：這一系統是用來控制語言輸入的多少，轉換為學習者的語言知識。動機、自信心、緊張程度等因素會影響學習者學習語言的速度。很多學生因為學習第二語言時怕別人取笑自己的發音，於是，便閉口不開。若要他們自願地開口說話，那便要讓學生在一個他們信任的環境下學習，不用擔心別人的恥笑，又不用怕教師教學繁忙而不敢發問。在這情況下，電腦輔助語言教學就是最好的一件教學工具了。

本設計便是根據上述的假設，訂定學生於教室中學習普通話的規則：

- (1) 減少學生學習第二語言的感情滲透：
 - a. 學生不能取笑別人所說的普通話。
 - b. 教師不會強迫學生說普通話，但會正面鼓勵他們說普通話(教師盡量以普通話與學生溝通)。
- (2) 語言輸入假設：在教室的 35 分鐘，學生在教師指定範圍內，可隨意使用軟件的拼音表。

2.3 漢語拼音教學法

《語文能力工作小組報告書》(教育統籌委員會，1994)「對發展學生語文能力的輔助基礎架構的問題所提出的意見摘要」資料顯示，關於漢語拼音教學法或普通話教學法付之闕如，究竟哪一種教學法教授漢語拼音是比較有效的呢？

漢語拼音教學法：教授漢語拼音教學法有多種，現只選取三種：綜合法、分析法和漢語拼音速成法，原因是上述教學法較有學理根據。

綜合法是指教授學生漢語拼音時，先教字及句子的發音，然後才教語音成分和拼音(The Working Group, 1995)。

分析法是指先教語音部分如聲母、韻母、聲調、拼音，然後根據音標教授字和句子(The Working Group, 1995)。

漢語拼音速成法(王培光, 1992, 頁 75-84)是從六方面著手：(一) 讓學生嘗試直接認讀的音節；(二) 聲調教學；(三) 掌握主要韻母；(四) 提前拼讀；(五) 三組易混淆的聲母；(六) y、w、ü的教學。這便是根據香港人已有的廣州話和英語的知識，將新知建立於已有知識上，王培光認為這樣新的知識才會牢固一些。

事實上，這些教學法主要偏重於教材編寫方面，而學生學習過程中教師所施行教學手段則欠詳細提及。因此，本教學設計著重在教師在教室進行教授的實際方法。本教學活動的教學法是聽說法(audiolingual method)、視聽法(audio-visual method)和電腦輔助教學(computer assisted instruction)。聽說法其中一個特點是用模仿、重複和記憶的方式學習；視聽法的特點是用操練的方法學習基本的語法和詞彙；電腦輔助教學的特點是提高學生學習的積極性和便於自學(盛炎, 1990, 頁 147-155)。

3. 教學設計

Hardisty 和 Windeatt (1989)認為一個電腦輔助語言教學的設計應注意下列幾點：教學目標、教學對象、教學時間、課前準備工作、教學進行情況及教師注意事項。教學目標是指要教甚麼內容；教學對象是指教那些學生；教學時間指教的時間有多少；課前準備工作，指硬件(投映機、錄影機、錄音機等)、軟件和教師所需的知識；教學進行情況是指運用電腦前的工作、運用電腦教學、運用完電腦的跟進工作；教師注意事項是指活動應注意到不同程度的學生，是否一人一機、不同軟件等。

(1) 課題：漢語拼音——21 個聲母。

- (2) 教學目的：
 - a. 學習 21 個聲母；
 - b. 對拼音有初步的認識。
- (3) 教學對象：

以廣州話為第一語言的小四學生。
- (4) 學生已有知識：

學生學了普通話一年，認識普通話聲調的語音知識。
- (5) 教學法：
 - a. 聽說法；
 - b. 視聽法；
 - c. 電腦輔助教學(一人一機)。
- (6) 教學時間：

一教節(35 分鐘)。
- (7) 課前準備工作：
 - a. 硬件：每一學生一台電腦、投映機一台；
 - b. 軟件：《漢語拼音》自學光盤(語文基金、香港城市大學，1997)；
 - c. 應有知識：學生懂得怎樣登入電腦，教師懂得怎樣操作上述光盤。
- (8) 教材：

《漢語拼音》21 個聲母。
- (9) 教學步驟：
 - a. 運用電腦前的工作
 - i. 學生登入電腦 (2 分鐘)
教師示範怎樣登入電腦，以投映機將過程放射在屏幕上。
 - ii. 引起動機 (3 分鐘)
教師示範怎樣讀取《漢語拼音》自學光盤。
 - b. 運用電腦教學
 - i. 發展 (10 分鐘)
 - ① 進入《漢語拼音》的主目錄；

- ② 進入拼音表；
 - ③ 教師示範怎樣讀取聲母；
 - ④ 教師引導學生學習各組聲母；
 - ⑤ 教師講解發音時舌頭的位置；
 - ⑥ 教師指導學生如何從畫面找出發音示範。
- ii. 自學時間 (15 分鐘)
- ① 學生在這段時間內自行按鍵發聲模仿；
 - ② 教師著學生嘗試按自己姓名的拼音符號，聽聽普通話的讀音。
- c. 用完電腦的跟進工作
總結/評估 (5 分鐘)
教師讀出聲母，學生默寫，並著學生即時交換批改。
- d. 教師注意事項
- ① 教師如有時間，在課前預先錄妥讀默聲母的錄音帶；
 - ② 讀默宜分兩部分，甲部順序讀出聲母；乙部抽讀聲母。

4. 結語

電腦輔助語言教學並沒有什麼常規，教師最要緊的是不要讓電腦鳩佔鵲巢。我們利用電腦教學時，軟件比硬件更重要，教師更要在教學前對該課的教學軟件瞭如指掌，如遇困難，要鎮定，很多時候我們在教學過程中所遇到的電腦故障，只不過是按一個鍵便可以解決的，有些時候學生也會幫你一個忙去解決電腦操作的問題，師生共同解決電腦上的問題，已不是現今教育的罕見現象了。

參考書目

1. 王培光 (1992)《普通話教學新探討》，香港廣角鏡出版社。
2. 蕭炳基 (1980)《香港中學生作文字句病例分析》，《教育學報》V8.2:9-19 頁，香港中文大學。
3. 靳洪剛 (1994)《語言發展心理學》，台灣五南圖書出版有限公司。
4. 易洪川 (1992)《應用漢語教程》，中國北京語言學院出版社。
5. 教育統籌委員會 (1984)《教育統籌委員會第一號報告書》，香港政府印務局。
6. 教育統籌委員會 (1986)《教育統籌委員會第二號報告書》，香港政府印務局。
7. 教育統籌委員會 (1990)《教育統籌委員會第四號報告書》，香港政府印務局。
8. 教育統籌委員會 (1994)《語文能力工作小組報告書》，香港政府印務局。
9. 香港教育署 (1989)《檢討提高語文能力措施工作小組報告書》，香港政府印務局。
10. 香港課程發展議會 (1990)《普通話科小四至小六課程綱要》，香港教育署。
11. 香港課程發展議會 (1990)《中國語文科小一至小六課程綱要》，香港教育署。
12. 香港課程發展議會 (1997)《普通話科小一至小六課程綱要》，香港教育署。
13. 布嘉良、鍾艷芬、盧興翹、林漢成 (1990)《小學中國語文科說話教學設計示例》，香港教育署語文教育學院。
14. 教育統籌委員會 (1995)《教育統籌委員會第六號報告書》，香港政府印務局。
15. 盛炎 (1990)《語言教學原理》，中國重慶出版社。
16. 張春興、林清山 (1996)《教育心理學：三化取向的理論與實踐》(重訂版)，台灣東華書局股份有限公司。
17. 溫世頌 (1987)《教育心理學(第五版)》，台灣三民書局。
18. Hardisty D. & Windeatt S. (1989) *CALL*. UK: Oxford University Press.

19. Krashen, S. D. (1983). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon Press.
20. Stern, H. H. (1983). *Fundamental Concepts of Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
21. Slavin, R. E. (1988). *Educational Psychology: Theory into Practice*. New Jersey: Prentice Hall.
22. The Working Group (1995) *A comparative study on the effectiveness of the inductive method and the deductive method in the teaching of Putonghua Phonetic system*. Hong Kong: Curriculum Development Council

作者簡介

劉煦元先生，香港中文大學教育學士，香港浸會大學中文系文學學士，語言研究學文學碩士，英國列斯特大學(Leicester University)教育博士班學生。曾任香港課程發展議會小學普通話科科目委員會委員，現任順德聯誼總會梁潔華小學副校長。